

Политическая лингвистика. 2022. № 3 (93).
Political Linguistics. 2022. No 3 (93).

УДК 811.581'42
ББК 311.71.1

ГСНТИ 16.21.27; 16.21.33

Код ВАК 10.02.19 (5.9.8)

Янь Цюцзюй¹, Лю Лифэн², Цзяо Минь³

¹ Коммерческий институт Наньго при Гуандунском ун-те иностранных языков и международной торговли, Гуанчжоу, КНР, <https://orcid.org/0000-0003-0134-0966>

^{2,3} Гуандунский университет иностранных языков и международной торговли, Гуанчжоу, КНР

² liulifen1993@163.com, <https://orcid.org/0000-0002-0003-0723>

³ <https://orcid.org/0000-0002-5608-5811>

Мультимодальные метафоры ядерных ценностей китайского социализма в языковом ландшафте

АННОТАЦИЯ. Статья посвящена теме, малоизученной как в Китае, так и в России. Основное внимание в исследовании мультимодальных метафор уделяется введению в теорию. В качестве объекта исследования рассматривается языковой ландшафт в аспекте отражения основных ценностей китайского социализма. В качестве примеров для анализа были выбраны парковые элементы (деревья) и плакаты в жилом районе. В данном исследовании обобщаются и семантически анализируются 12 слов или словосочетаний (12 понятий), эксплицирующих китайские социалистические ценности, а именно: 富强 (мощь страны), 民主 (демократия), 文明 (цивилизация), 和谐 (гармония), 自由 (свобода), 平等 (равенство), 公正 (справедливость), 法治 (законность), 爱国 (патриотизм), 敬业 (преданность работе), 诚信 (добросовестность и искренность) и 友善 (дружба). Они отражают основные ценности социализма на трех уровнях — государственном, общественном и гражданском. Поэтому механизм описания этих ценностей базируется на мультимодальной метафоре в политическом языковом ландшафте, методах описания и интерпретации. Научная новизна заключается в следующем: 1) для анализа политического языка используется лингвистическая теория концептуальной метафоры в сочетании с методами мультимодального анализа; 2) с практической точки зрения данное исследование позволяет дополнить алгоритм лингвистического анализа языкового ландшафта. Его результаты показывают, что, во-первых, в продвижении ядерных социалистических ценностей Китая особое внимание уделяется структуре языкового ландшафта общественных пространств; во-вторых, элементы языкового ландшафта, воплощающие основные социалистические ценности Китая, могут быть дифференцированы с выделением изображения, графики и цвета; формирование метафор в различных модусах происходит с очевидной опорой на характеристики традиционной китайской культуры, этнические особенности и особенности текущей эпохи; и в-третьих, общая политико-метафорическая картина языкового ландшафта, презентующего основные ценности китайского социализма, создается синтезом мультимодальных метафор.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: политическая метафорология, метафорическое моделирование, метафорические модели, политические метафоры, политический дискурс, китайский язык, система ценностей, социализм, лексическая семантика, мультимодальность, языковой ландшафт, вывески, языковая политика.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ: Янь Цюцзюй, кандидат педагогических наук, доцент, Институт европейских языков и культур, Коммерческий институт Наньго при Гуандунском университете иностранных языков и международной торговли; 510545, Китай, пров. Гуандун, пр-т Лянтяньчжунлу, 181; e-mail: qiuju.yan@mail.ru.

Лю Лифэн, автор-корреспондент, доктор филологических наук, профессор, Исследовательский центр перевода и Институт европейских языков и культур, Гуандунский университет иностранных языков и международной торговли; Гуанчжоу, Китай; e-mail: liulifen1993@163.com.

Цзяо Минь, аспирант, Институт европейских языков и культур, Гуандунский университет иностранных языков и международной торговли, Гуанчжоу; Китай; e-mail: 763005490@qq.com

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ: Янь, Цюцзюй. Мультимодальные метафоры ядерных ценностей китайского социализма в языковом ландшафте / Янь Цюцзюй, Лю Лифэн, Цзяо Минь. — Текст : непосредственный // Политическая лингвистика. — 2022. — № 3 (93). — С. 152-159.

Yan Qiuju¹, Liu Lifan², Jiao Min³

¹ South China Business College, Guangdong University of Foreign Studies, Guangzhou, China, <https://orcid.org/0000-0003-0134-0966>

^{2,3} Guangdong University of Foreign Studies, Guangzhou, China

² liulifen1993@163.com, <https://orcid.org/0000-0002-0003-0723>

³ <https://orcid.org/0000-0002-5608-5811>

Multimodal Metaphors of the Core Values of Chinese Socialism in Linguistic Landscapes

ABSTRACT. The article deals with the topics studied rarely both in China and Russia. The main focus of the research of multimodal metaphors lies on the introduction to the theory of the problem. The scope of research covers the linguistic

© Янь Цюцзюй, Лю Лифэн, Цзяо Минь, 2022

landscape in terms of reflection of the core values of the Chinese socialism. The material for practical analysis in this paper is constituted by park elements (trees) and posters in residential areas. The article summarizes and semantically analyzes 12 words and word combinations denoting Chinese socialist values, such as 富强 (power of the country), 民主 (democracy), 文明 (civilization), 和谐 (harmony), 自由 (freedom), 平等 (equality), 公正 (justice), 法治 (rule of law), 爱国 (patriotism), 敬业 (dedication to work), 诚信 (good faith and sincerity) and 友善 (friendship). They reflect the core values on three levels – official, social and civil. That is why the mechanism of description of these values is based on the multimodal metaphor in the political language landscape and on the methods of description and interpretation. The novelty of the study consists in the following: 1. The linguistic theory of conceptual metaphors in combination with the methods of multimodal analysis is used to investigate political language; 2. From the practical point of view, this study allows the researcher to further develop the algorithm of analysis of the language of linguistic landscape. The research results show that: 1. The promotion of China's socialist core values pays special attention to the structure of the linguistic landscape of public spaces. 2. The linguistic landscape of China's socialist core values can be decomposed into various modi such as images, graphics, and colors. The formation of metaphors in different modi has obvious traditional Chinese culture, ethnic specificity and epoch characteristics. 3. The overall political metaphorical picture of the linguistic landscape presenting the core values of the Chinese socialism is created via synthesis of multimodal metaphors.

KEYWORDS: political metaphorology, metaphorical modeling, metaphorical models, political metaphors, political discourse, Chinese language, system of values, socialism, lexical semantics, multimodality, linguistic landscape, signs, language policy.

AUTHOR'S INFORMATION: Yan Qiuju, PhD in Education, Western Culture and Language College, South China Business College, Guangdong University of Foreign Studies, Guangzhou, China, Guangzhou, China.

Liu Lifen, Doctor of Philology, Professor of Center for Translation and Interpretation Studies and the Faculty of the Russian Language at the Institute of European Languages and Cultures, Guangdong University of Foreign Studies, Guangzhou, China.

Jiao Min, PhD Student of the Faculty of the Russian Language at the Institute of European Languages and Cultures, Guangdong University of Foreign Studies, Guangzhou, China.

FOR CITATION: Yan Qiuju, Liu Lifen, Jiao Min. (2022). Multimodal Metaphors of the Core Values of Chinese Socialism in Linguistic Landscapes. In *Political Linguistics*. No 3 (93), pp. 152-159. (In Russ.).

ВВЕДЕНИЕ

С углублением реформ и продвижением принципов открытости Китай успешно встраивается в глобальную экономическую систему, и вместе с тем различные ценности, социальные тенденции и новый образ мышления также проникают из-за рубежа, так что интегрирование идей мирового сообщества, культуры и ценностей стало важной частью национальной системы управления. Этот процесс может быть использован для формирования гражданской позиции и гражданского поведения, что способствует устойчивому национальному управлению и социальной стабильности.

В октябре 2006 г. впервые было выдвинуто предложение создать систему коренных (ядерных) социалистических ценностей. В 2012 г., спустя годы исследований и практики, коренные ценности китайского социализма (далее — КЦКС) были предложены официально и отныне являются ядром общей системы ценностей, необходимым для раскрытия фундаментальной природы и основных характеристик социализма в Китае, отражая при этом широкий круг дополнительных аспектов и практические требования данной системы, а также являясь очень сжатым, концентрированным, формульным ее выражением.

С тех пор в научных кругах началось детальное обсуждение концепции КЦКС. Они

объединяют ценностные постулаты, охватывающие три уровня: страны, общества и граждан. Интегрируясь во все аспекты социального развития, КЦКС трансформируются в эмоциональный и поведенческий компоненты гражданской идентичности.

Цель исследования заключается в описании представленных в языковом ландшафте КЦКС, выраженных с помощью мультимодальных концептуальных метафор.

С точки зрения западных исследователей, языковой ландшафт представляет собой «язык придорожных плакатов, рекламных щитов, табличек — названий улиц и площадей, вывесок на магазинах и общественных учреждениях, которые выполняют две основные функции: информативную и символическую» [Landry, Bourhis 1997: 25]. Есть и более лаконичная формулировка: языковой ландшафт — это «использование письменного языка в городской сфере» [Gorter 2006: 2].

В китайской научной традиции языковой ландшафт считается объектом исследования социолингвистики, в который включается комплекс визуальных знаков (вербальных и невербальных, т. е. текстов, изображений или же и того, и другого), выполняющих определенные функции в общественном пространстве [Лю Лифэнь, У Цзюань, Жэнь Яцян 2019: 209]. Что касается мультимодальности, то Ван Хунян в своей статье «Построение интерактивного смысла мультимо-

дального рекламного дискурса» указывает на то, что «мультиmodalность на самом деле относится к различным символическим ресурсам (вокальная музыка, изображения, звуки, дизайн, действия и т. д.), которые участвуют в нашем повседневном обмене информацией и общении» [Ван Хунян 2007: 31–34].

Российские лингвисты рассматривают языковой (лингвистический) ландшафты (или linguistic landscape) как «совокупность всех знаков и текстов, которые составляют языковое лицо современных городов, включая официальные (например, таблички с названием улиц, дорожные знаки, информационные табло, мемориальные доски), коммерческие (вывески, афиши, билборды) и неофициальные надписи (объявления, граффити, плакаты)» [Павленко 2017: 496].

Мы будем понимать под языковым ландшафтом всё множество графических и письменных знаков и текстов, которые доступны наблюдателю в общественном пространстве.

1. СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ КОРЕННЫХ ЦЕННОСТЕЙ КИТАЙСКОГО СОЦИАЛИЗМА

Основные социалистические ценности Китая обозначаются 12 парами иероглифов, присутствующих в лексиконе современного китайского языка и репрезентирующих следующие понятия, соответствующие трем уровням общественной жизни (страна, общество и отдельные граждане): 富强 (мощь страны), 民主 (демократия), 文明 (цивилизация), 和谐 (гармония), 自由 (свобода), 平等 (равенство), 公正 (справедливость), 法治 (законность), 爱国 (патриотизм), 敬业 (преданность работе), 诚信 (добросовестность и искренность) и 友善 (дружба).

Мощь страны, демократия, просвещение и гармония являются ценностями национального уровня и общими целями национального и этнического развития. Понятие «мощь страны» означает национальную мощь, а также экономическое, культурное и затрагивающее иные аспекты процветание всех народов Китая. «Демократию» характеризует терпимость к различным политическим взглядам и шкалам ценностей. «Цивилизация» означает формирование национальной идентичности и китайского народа в процессе наследования и развития цивилизации, а также укрепление национального духа и национального характера. «Гармония» относится к гармоничному развитию национального единства.

Ценности второй «четверки» — *свобода, равенство, справедливость, законность* — выражают общее стремление нации к граж-

данскому обществу и более высокому уровню социальной сферы. «Свобода» относится к свободе человеческой воли, существования и развития. Под «равенством» понимается уважение и гарантии прав человека, т. е. имеющееся у каждого человека право на равное участие и равное развитие в соответствии с законом. «Справедливость» включает в себя социальную справедливость и беспристрастность решений на общественном уровне. «Законность» означает управление государством в соответствии с законом, что является основным требованием социалистической демократической политики.

Патриотизм, преданность работе, добросовестность и дружба как гражданские ценности представляют собой основные нормы поведения для граждан Китая. «Патриотизм» — это забота о стране, являющаяся неотъемлемой частью гражданской морали. «Преданность работе» включает качества человека, преданного работе и обладающего глубоким профессионализмом и высоким уровнем ответственности. «Добросовестность и искренность», в свою очередь, означает честность и надежность, т. е. честную работу, выполнение обещаний и искреннее отношение к другим. «Дружба» предполагает, что граждане должны уважать друг друга, заботиться, помогать друг другу и жить в гармонии друг с другом.

2. МУЛЬТИМОДАЛЬНЫЙ МЕТАФОРИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЯЗЫКОВОГО ЛАНДШАФТА С ОСНОВНЫМИ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИМИ ЦЕННОСТЯМИ КИТАЯ

Пропаганда основных социалистических ценностей должна включать в себя популяризацию теории, конкретизацию в пропаганде и интеграцию в жизнь людей на практике (реализацию на практике), чтобы людям было легко понять и принять теоретические положения [Лу Дипин 2021: 20].

Продвижение КЦКС требует превращения абстрактной теории в общечеловеческие понятия посредством массовой коммуникации, так чтобы формы и содержание теорий становились как можно ближе к жизни простых людей, их повседневному опыту и чувствам, чем будет обеспечиваться более успешная интеграция КЦКС в общественную жизнь со всеми ее аспектами.

Мы рассмотрим примеры языкового ландшафта с демонстрацией социалистических ценностей, где либо присутствуют все 12 пар иероглифов, либо в поле внимания выдвигается одно из концептуальных слов (такие случаи можно назвать «производными ландшафтами») [Лу Дипинг 2021: 21].



Рис. 1

Приведем пример фотографии, сделанной в городском парке (рис. 1). На снимке видна экспозиция, где социалистические ценности представлены 24 китайскими иероглифами, т. е. набором 12 слов или словосочетаний. Парные комбинации расположены по центру элементов орнамента и тем самым являются их основной частью. Внешняя сторона конструкции состоит из шести красных резных узоров. В каждый круг заключен квадрат, и в каждом квадрате белым цветом написаны две группы слов — таким образом делается аллюзия на древнекитайскую мудрость: 天圆地方^[1] — «небо кругло, а земля квадратна». В нижней части экспозиции изображены силуэты ветвей деревьев, цветов и растений, мягко тянущихся и выходящих слева и справа. Издали представленные объекты выглядят в целом как несколько ярких растений с круглыми формами, похожими на фрукты или распускающиеся цветы.

Как показано на рисунке 2, экспонат содержит несколько модусов, включая фигуры и цвета. Фигурный модус состоит из цельных растений и местных цветов / фруктов, а цве-

товой модус включает красный и белый цвет, главный из которых — красный, при этом 12 пар иероглифов, представляющих КЦКС, выполнены в белом. Здесь использованы различные модусы (экспонат находится в парке): во-первых, цветы, растения и деревья являются важным природным элементом паркового ландшафта. Они красивы и за счет способности к активному росту формируют свои собственные метафоры: целое растение (цветок/дерево) символизирует большую жизненную силу, а часть цветка / плод — достижения и достойные плоды деятельности. Во-вторых, красный цвет в китайской культуре символизирует счастье, положительный настрой и энтузиазм, а белый связывается с символикой благочестия и чистоты. При анализе данного экспоната было выявлено использование метода мультимодального синтеза с целью формирования языкового ландшафта с КЦКС: метафорически подчеркивается, что они являются важным достижением строительства и укрепления социалистического Китая в новую эпоху, священны, прекрасны и приносят людям счастье.

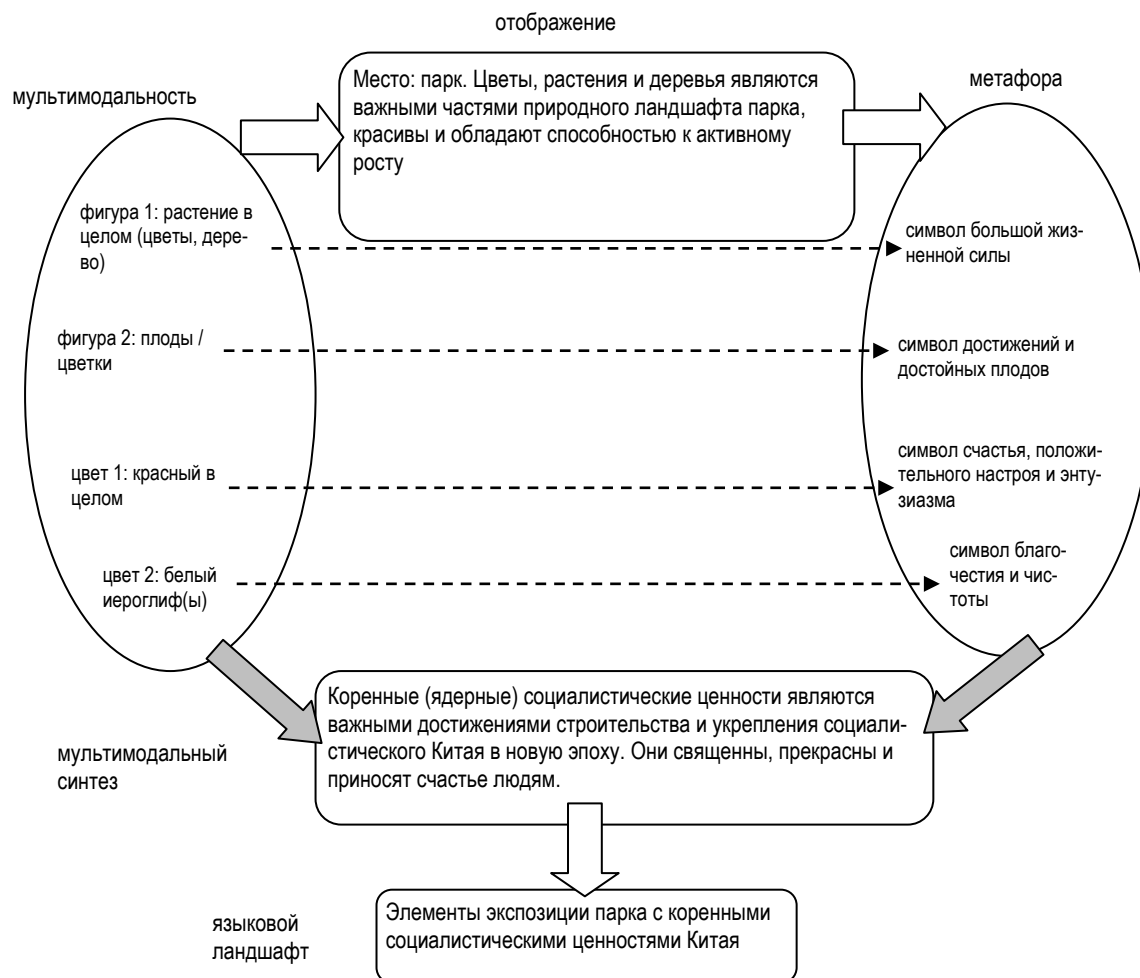


Рис. 2



Рис. 3

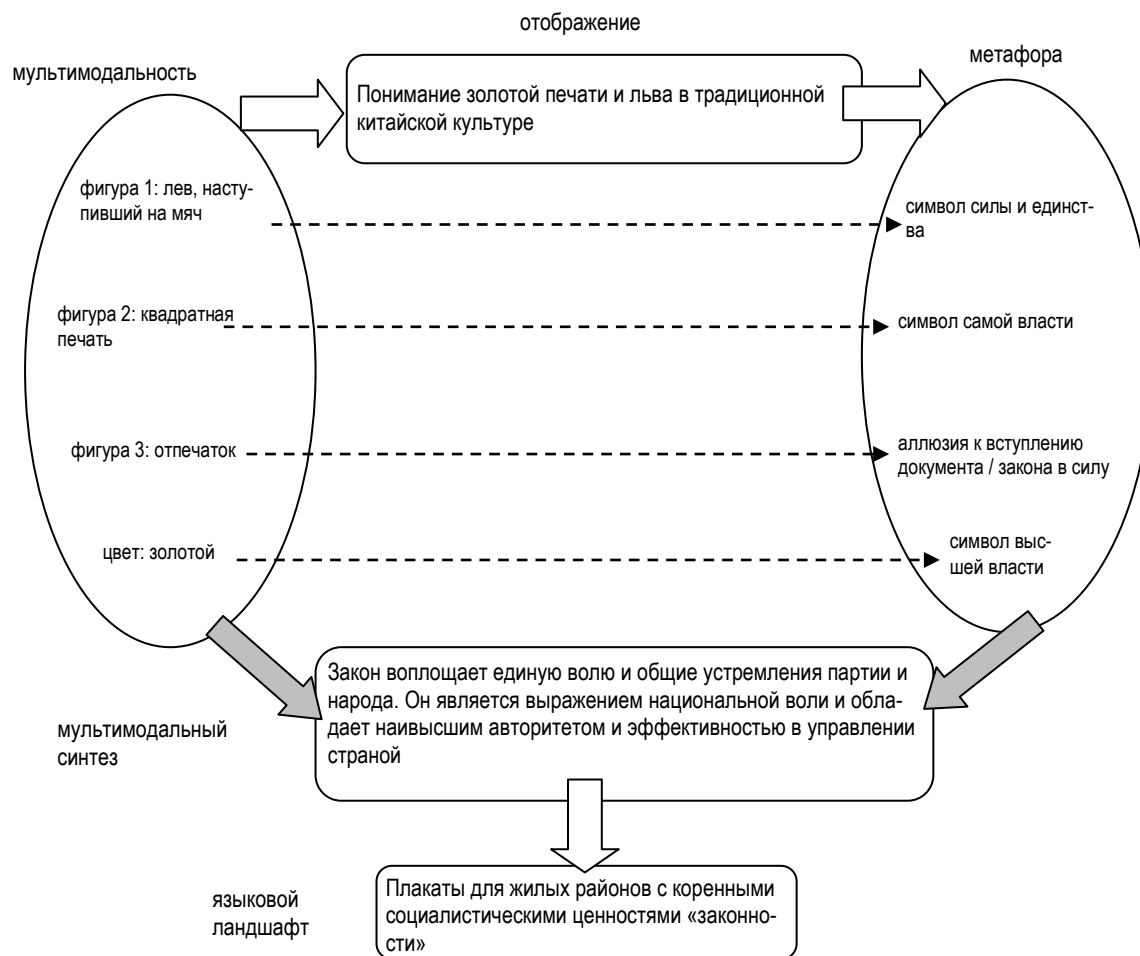


Рис. 4

Следующий пример представлен на рисунке 3. Как видно, основная социалистическая ценность языкового ландшафта «законность» доводится до окружающих в виде плаката в жилом квартале. В данном ландшафте представлена только одна пара иероглифов: «законность». Дизайн изображения таков, что сверху расположен текст, а внизу — рисунок. Вверху нанесен текст о «законности» и значении этого понятия, а под ним — печать с фигуркой льва и сделанный ей оттиск. С точки зрения визуальной гармонии плаката в целом пространство, занимаемое текстовыми символами, довольно велико, в то время как место, отведенное изображениям, относительно мало, однако в целом они взаимно дополняют, усиливают друг друга по смыслу, что делает общий визуальный эффект гармоничным и ярким.

Как показано на рисунке 4, плакат включает несколько изобразительных модусов: льва, наступающего на шар, квадратную печать и отпечаток, — а цветовая символика в основном представлена золотым цветом. В традиционной китайской культуре лев считается обладающим божественной способ-

ностью определять добро и зло и является символом силы и могущества. Различные модусы в данном экспонате сформировали свои собственные метафоры с помощью сопоставления: лев, держащий лапой шар или наступающий на него, символизирует контроль со стороны властей и единство; квадратная печать — саму власть; отпечаток является аллюзией к вступлению документа/закона в силу. Золотой цвет при этом символизирует высшую власть. Мультимодальные метафоры здесь были объединены, чтобы сформировать в языковом ландшафте экспликацию основной социалистической ценности «законность». Образно транслируемое послание можно представить так: закон воплощает единую волю и общие устремления партии и народа, он является выражением национальной воли и обладает наивысшим авторитетом и эффективностью в управлении страной.

Выше был представлен мультимодальный метафорический анализ языкового ландшафта с КЦКС в повседневной реальности. На основании исследования было установлено, что языковой ландшафт с КЦКС, как правило, существует в общест-

венных местах, таких как основные транспортные маршруты, торговые центры, уличные магазины и лавки, жилые кварталы, школы и строительные площадки в городах и деревнях. В то же время языковой ландшафт с КЦКС часто представлен не только текстами и символами, но и сопутствующей современной политической символикой, например эмблемой партии, национальным флагом, Большим народным залом, площадью Тяньаньмэнь, памятником Народным Героям и т. п. Языковые ландшафты с метафорическими изображениями животных, растений, зданий и т. д. также представлены в большом количестве.

3. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Исследования показывают, что при обработке информации, в частности интерпретации метафор, на аудиторию влияют различные факторы, такие как собственные знания реципиентов, способность рассуждать, жизненный опыт и контекст. Следовательно, восприятие языкового ландшафта в значительной степени зависит от понимания аудиторией когнитивной среды, так что в процессе создания языкового ландшафта нужно учитывать контекст и уровень знаний реципиентов, чтобы метафоры были убедительными и в полной мере соответствовали кругозору зрителя.

Основные социалистические ценности представлены 12 абстрактными понятиями (24 иероглифами) и отражают высокую степень обобщения ценностей трех уровней. Развитие основных социалистических ценностей требует введения в практику их культивирования, а также интеграции во все аспекты социальной жизни и трансформации в эмоциональный и поведенческий компоненты гражданской идентичности. Это достигнимо путем коммуникации в форме языкового ландшафта в публичных пространствах. Метод мультимодального анализа, примененный в данной статье, позволяет раскрыть механизм модально-метафорического отображения, помогает выявить коннотации и расширение семантики политического языка, интерпретирует политический языковой ландшафт с точки зрения мультимодального синтеза, а также позволяет глубоко анализировать в историческом аспекте культурное наследие, лежащее в основе модальных метафор.

ПРИМЕЧАНИЯ

^[1] С древних времен китайцы почитают концепцию космологии «Тяньюань Дифан»: «Небо круглое, а земля квадратная». Таково первоначальное понимание устройства Все-

ленной людьми. «Тяньюань Дифан» также содержит множество концепций жизненной философии. Даосы считают, что «Тяньюань» указывает на необходимость быть гибким, не упрямиться, в то время как «Дифан» — быть строгим в делах [Цзи Жуминь 2019: 101].

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Баранов, А. Н. Русская политическая метафора (материалы к словарю) / А. Н. Баранов, Ю. Н. Караулов. — Москва : Ин-т русского языка РАН, 1991. — 193 с. — Текст : непосредственный.
2. Ван, Хунян. Построение интерактивного смысла мультимодального рекламного дискурса / Ван Хунян. — Текст : непосредственный // Журнал Сычуаньского института иностранных языков. — 2007. — № 6. — С. 31–34.
3. Ван, Сюньфэй. Исследование механизма онлайн-интерпретации метафор с точки зрения теории метафорической интеграции / Ван Сюньфэй, Сунь И. — Текст : непосредственный // Иностранные языки и литература. — 2021. — № 38 (06). — С. 596–608, 666.
4. Го, Цзяжуй. Исследование феномена мультимодальной метафоры — метонимии пропагандистских плакатов с основными социалистическими ценностями / Го Цзяжуй. — Сианьский университет иностранных языков, 2017. — Текст : непосредственный.
5. Инь, Сяюнь. Обзор и исследование лингвистического ландшафта национальных цивилизованных городов провинции Фуцзянь / Инь Сяюнь. — Текст : непосредственный // Журнал Фуцзяньского педагогического университета филиала Фуцин. — 2020. — № 03. — С. 18–23.
6. Лу, Дипин. Семиотическая композиция муниципального политического языкового ландшафта Китая / Лу Дипин, Яо Сяося. — Текст : непосредственный // Исследование культурной мягкой силы. — 2021. — № 6 (01). — С. 15–27.
7. Лю, Лифэнь. Исследование и изучение структуры языкового ландшафта — на примере Сань / Лю Лифэнь, Лю Сюцзюань, Хуан Чжунлянь. — Текст : непосредственный // Китайский язык как иностранный. — 2021. — № 18 (06). — С. 51–57.
8. Лю, Лифэнь. Сопоставление пространственной конфигурации языкового ландшафта китайских и российских университетов / Лю Лифэнь. — Текст : непосредственный // Политическая лингвистика. — 2019. — № 5 (77). — С. 185–192.
9. Павленко, А. Языковые ландшафты и другие социолингвистические методы исследования русского языка за рубежом / А. Павленко. — Текст : непосредственный // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Лингвистика. — 2017. — Т. 21. — № 3. — С. 493–514.
10. Си, Цзиньпин. Си Цзиньпин о государственном управлении / Си Цзиньпин. — Пекин : Изд-во литературы на иностранных языках, 2014. — 625 с. — Текст : непосредственный.
11. Син, Чуань. Эволюция и развитие традиционного китайского изображения льва / Син Чуань, Чжао Сюань. — Текст : непосредственный // Мода завтрашнего дня. — 2018. — № 10. — С. 145.
12. Чжу, Юншэн. Теоретические основы и метод исследования мультимодального дискурсивного анализа / Чжу Юншэн. — Текст : непосредственный // Журнал иностранных языков. — 2007. — № 5. — С. 82–86.
13. Чэнь, Мэн. О внутреннем механизме продвижения основных ценностей социализма для укрепления сознания китайской национальной общности / Чэнь Мэн. — Текст : непосредственный // Социалистические исследования. — 2021. — № 06. — С. 71–78.
14. Чжао, Цюе. Исследование признания и принятия основных социалистических ценностей студентами колледжей на основе ассоциативных экспериментов / Чжао Цюе, Ван Цзиньфэн. — Текст : непосредственный // Журнал Шанхайского университета Цзяотон. Сер. философии и социальных наук. — 2019. — № 27 (06). — С. 15–25.

15. Цонева, Л. М. Метафоры пути в болгарском политическом дискурсе / Л. М. Цонева. — Текст : непосредственный // Политическая лингвистика. — 2011. — № 4 (38). — С. 162—168.

16. Цзи, Жуминь. О культурно-художественной концепции чайника из исинской глины «Небо кругло, а земля квадратна» / Цзи Жуминь. — Текст : непосредственный // Наука и искусство керамики. — 2019. — № 53 (08). — С. 101.

17. Gorter, D. The Study of Linguistic Landscape as a New Approach to Multilingualism / D. Gorter. — Text : unmediated // International Journal of Multilingualism. — 2006. — Vol. 3. — P. 1—6.

18. Landry, R. Linguistic Landscape and Ethnolinguistic Vitality: an Empirical Study / R. Landry, R. Bourhis, Y. Richard. — Text : unmediated // Journal of Language and Social Psychology. — 1997. — Vol. 16 (1). — P. 23—49.

REFERENCES

1. Baranov, A. N., & Karaulov, Yu. N. (1991). *Russian political metaphor (materials for the dictionary)*. Moscow: Institute of the Russian Language of the Russian Academy of Sciences, 193 p. (In Russ.)

2. Wang, Hongyang (2007). Construction of interactive meaning of multimodal advertising discourse. *Journal of Sichuan Institute of Foreign Languages*, 6, 31—34. (In Chinese)

3. Wang, Xiongfei, & Sun, Yi (2021). An exploration of the online interpretation mechanism of metaphors from the perspective of metaphorical integration theory. *Foreign languages and literature*, 38(06), 596—608+666. (In Chinese)

4. Guo, Jiarui (2017). *Research on the Multimodal Metaphor—metonymy Phenomenon of propaganda posters of Socialist Core values*. Xi'an Foreign Studies University. (In Chinese)

5. Yin, Xiaoyun (2020). Survey and research on the linguistic landscape of National Civilized cities in Fujian Province. *Journal of Fujian Normal University Fu qing Branch*, 03, 18—23. (In Chinese)

6. Lu, Deping, & Yao, Xiaoxia (2021). The semiotic composition of China's municipal political language landscape. *Research on Cultural Soft Power*, 6(01), 15—27. (In Chinese)

7. Liu, Lifen, Liu, Xiujuan, & Huang, Zhonglian (2021). Research and Investigation of Language Landscape Pattern — Tak-

ing San ya as an example. *Chinese Foreign Language*, 18(06), 51—57. (In Chinese)

8. Liu, Lifen, Wu, Juan, & Ren, Yacian (2019). Comparison of the spatial configuration of the language landscape of Chinese and Russian universities. *Political Linguistics*, 77(5), 185—192. (In Russ.)

9. Pavlenko, A. (2017). Linguistic Landscapes and Other Sociolinguistic Methods of Researching Russian Language Abroad. *Russian University of People's Friendship Herald*, 21(3), 493—514. (In Russ.)

10. Xi, Jinping (2014). *Xi Jinping Talks about Governing the Country* (Volume 1). Beijing: Foreign Languages Press, 625 p. (In Chinese)

11. Xing, Chuan, & Zhao, Xuan (2018). The evolution and development of traditional Chinese lion patterns. *Tomorrow's Fashion*, 10, 145. (In Chinese)

12. Zhu, Yongsheng (2007). Theoretical basis and research method of multimodal discourse analysis. *Journal of Foreign Languages*, 5, 82—86. (In Chinese)

13. Chen, Meng (2021). On the inner mechanism of leading the core values of socialism to solidify the consciousness of the Chinese national Community. *Socialist Studies*, 06, 71—78. (In Chinese)

14. Zhao, Qiuye, & Wang, Jinfeng (2019). Research on the Recognition and Acceptance of Socialist core values of college students based on associative experiments. *Journal of Shanghai Jiao tong University (Philosophy and Social Sciences Edition)*, 27(06), 15—25. (In Chinese)

15. Tsoneva, L. M. (2011). Metaphors of Way in Bulgarian Political Discourse. *Political Linguistics*, 38(4), 162—168. (In Russ.)

16. Ji, Rumin (2019). About the cultural and artistic concept of a teapot made of Yixing clay “The sky is round and the earth is square”. *The science and art of ceramic*, 53(08), 101. (In Chinese)

17. Gorter, D. (2006). The Study of Linguistic Landscape as a New Approach to Multilingualism. *International Journal of Multilingualism*, 3, 1—6.

18. Landry, R., Bourhis, R., & Richard, Y. (1997). Linguistic Landscape and Ethnolinguistic Vitality: an Empirical Study. *Journal of Language and Social Psychology*, 16(1), 23—49.